

Porównanie tłumaczeń Psalmów 32:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Weselcie się w JHWH! Radujcie się, sprawiedliwi! Wiwatujcie, wszyscy prawego serca!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Weselcie się w PANU! Radujcie się, sprawiedliwi! Wiwatujcie, wszyscy ludzie prawego serca!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Weselcie się w JAHWE i radujcie się sprawiedliwi, wykrzykujcie <i>radośnie</i> , wszyscy prawego serca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Weselcie się w Panu, i radujcie się sprawiedliwi, a wykrzykajcie wszyscy, którzyście serca szczerego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Weselcie się w JAHWE i radujcie się, sprawiedliwi, a chlubicie się wszyscy prawego serca.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Cieszcie się, sprawiedliwi, i weselcie w Panu, wszyscy prawego serca wznoscie radosne okrzyki!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Weselcie się w Panu i radujcie się sprawiedliwi! Śpiewajcie radośnie wszyscy prawego serca!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cieszcie się i radujcie w JAHWE, sprawiedliwi, wykrzykujcie radośnie, wszyscy prawego serca!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Weselcie się JAHWE i radujcie, sprawiedliwi, wyśpiewujcie wszyscy prawego serca!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Weselcie się w Jahwe, radujcie się, sprawiedliwi, śpiewajcie głośno wszyscy, którzy macie serca prawe!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А господня рада остається на віки, задуми його серця з роду і до роду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Radujcie się w WIEKUISTYM, cieszcie się sprawiedliwi i weselcie się wszyscy szczerego serca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Weselcie się w JAHWE i radujcie się, prawi; wydawajcie też radosne okrzyki, wszyscy, którzy macie prostolinijne serce.

¹⁾ <x>230 7:11</x>; <x>230 11:2</x>; <x>230 36:11</x>; <x>230 64:11</x>; <x>230 94:15</x>; <x>230 97:11</x>